

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

## RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 2186/93

af 22. juli 1993

## om oprettelse i statistiske øjemed af EF-samordnede registre over foretagender

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 213,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Gennemførelsen af enhedsmarkedet gør det yderligere påkrævet at forbedre sammenligneligheden af de statistikker, der udarbejdes for at dække behovene på fællesskabsplan, og med henblik på denne forbedring bør der fastlægges fælles definitioner og kendetegn vedrørende de foretagender og andre enheder, hvis aktiviteter indgår i statistikker;

der bør oprettes registre over disse enheder, som ajourføres løbende, med henblik på indsamling af oplysninger om disse enheder;

der er et stigende behov for oplysninger om virksomhedernes struktur, og dette behov kan ikke dækkes med de eksisterende fællesskabsstatistikker;

registre i statistisk øjemed over foretagender er et nødvendigt middel til opfølgning af strukturelle ændringer i økonomien, som følger af foranstaltninger som samarbejdsaftaler, partnerskaber, opkøb, fusioner, overtagelser;

den vigtige rolle, som offentlige foretagender spiller i medlemsstaternes nationale økonomi, er navnlig blevet fremhævet ved Kommissionens direktiv 80/723/EØF<sup>(1)</sup>, som definerer disse foretagender i artikel 2, og det er derfor vigtigt at identificere dem i et register over foretagender;

i mangel af et register i statistisk øjemed er visse statistiske oplysninger ikke tilgængelige på nuværende

tidspunkt, især inden for sektorer med mange små og mellemstore virksomheder (SMV) såsom servicesektoren;

registre bidrager til at forene modstridende krav om på den ene side flere oplysninger om foretagenderne og på den anden side lempelse af deres administrative byrder, bl.a. for så vidt angår små og mellemstore virksomheder i overensstemmelse med Rådets henstilling 90/246/EØF<sup>(2)</sup>, især ved at udnytte eksisterende oplysninger i administrative og juridiske registre;

registre, som kan anvendes i statistisk øjemed, er et af grundelementerne i informationssystemerne vedrørende foretagenderne og gør det muligt at iværksætte og samordne statistiske undersøgelser, da der med registre tilvejebringes et stikprøvegrundlag, muligheder for ekstrapolation og midler til opfølgning af oplysningerne fra foretagenderne, i særdeleshed de foretagender, som er omfattet af direktiv 78/660/EØF<sup>(3)</sup> og 83/349/EØF<sup>(4)</sup>;

etableringen af et nyt system til indsamling af statistikker over udvekslingen af varer og tjenesteydelser mellem medlemsstater kræver registrering af de oplysningspligtige, og det er ønskeligt, at et sådant register over oplysningspligtige uddrages af et centralt register i statistisk øjemed over foretagender;

arbejdet med udarbejdelse af registre, der anvendes i statistisk øjemed, er ikke lige fremskredet i alle medlemsstaterne; oprettelsen, som er langvarig og kostbar, kan kun ske i to etaper, og første etape bør omfatte harmonisering af basisenhederne inden for bestemte tidsfrister —

<sup>(2)</sup> Rådets henstilling 90/246/EØF af 28. maj 1990 om iværksættelse af en politik med henblik på administrativ forenkling til fordel for små og mellemstore virksomheder i medlemsstaterne (EFT nr. L 141 af 2. 6. 1990, s. 55).

<sup>(3)</sup> Rådets fjerde direktiv 78/660/EØF af 25. juli 1978 på grundlag af Traktatens artikel 54, stk. 3, litra g), om årsregnskaberne for visse selskabsformer (EFT nr. L 222 af 14. 8. 1978, s. 11). Direktivet er senest ændret ved direktiv 90/605/EØF (EFT nr. L 317 af 16. 11. 1990, s. 60).

<sup>(4)</sup> Rådets syvende direktiv 83/349/EØF af 13. juni 1983 på grundlag af Traktatens artikel 54, stk. 3, litra g), om konsoliderede regnskaber (EFT nr. L 193 af 18. 7. 1983, s. 1). Direktivet er senest ændret ved direktiv 90/605/EØF (EFT nr. L 317 af 16. 11. 1990, s. 60).

<sup>(1)</sup> Kommissionens direktiv 80/723/EØF af 25. juni 1980 om gennemsækeligheden af de økonomiske forbindelser mellem medlemsstaterne og de offentlige virksomheder (EFT nr. L 195 af 29. 7. 1980, s. 35). Direktivet er ændret ved direktiv 85/413/EØF (EFT nr. L 229 af 28. 8. 1985, s. 20).

## UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1***Formål**

Medlemsstaterne opretter i statistisk øjemed et eller flere harmoniserede registre med definitioner og anvendelsesområder som fastsat i de følgende artikler.

*Artikel 2***Definitioner**

1. Denne forordning forstås ved

- a) »retlig enhed«: en retlig enhed som defineret i del II, litra A, punkt 3, i bilaget til forordning (EØF) nr. 696/93<sup>(1)</sup>
- b) »foretagende«: et foretagende som defineret i del III, litra A i bilaget til samme forordning.

Følgende forhold karakteriserer forbindelsen mellem foretagendet og den retlige enhed:

- foretagendet er knyttet til en eller flere retlige enheder og
- de(n) retlige enhed(er) er ansvarlig(e) for foretagendet

- c) »lokal enhed«: en lokal enhed som defineret i del III, litra F, i bilaget til forordning (EØF) nr. 696/93.

Følgende forhold karakteriserer forbindelsen mellem den lokale enhed og foretagendet:

- den lokale enhed hører under et foretagende.

2. Denne forordning omhandler kun enheder, som udelukkende eller delvis udøver en produktionsaktivitet.

*Artikel 3***Anvendelsesområde**

1. I overensstemmelse med definitionerne i artikel 2 og med forbehold af begrænsningerne i nærværende artikel registreres:

- alle foretagender, som udøver økonomisk aktivitet, der bidrager til bruttonationalproduktet angivet i markedspriser (BNP)
- de retlige enheder, som er ansvarlige for disse foretagender
- de lokale enheder, som henhører under disse foretagender.

<sup>(1)</sup> Rådets forordning (EØF) nr. 696/93 af 15. marts 1993 om de statistiske enheder til observation og analyse af det produktive system i Det Europæiske Fællesskab (EFT nr. L 76 af 30. 3. 1993, s. 1).

Herfra er dog undtaget husholdninger

- hvis deres produktion anvendes til eget forbrug
- hvis de producerer tjenesteydelser i form af udlejning af egen eller leaset fast ejendom, som er omfattet af gruppe 70/2 i Den Statistiske Nomenklatur for økonomiske aktiviteter i De Europæiske Fællesskaber (NACE REV 1), der er oprettet ved forordning (EØF) nr. 3037/90<sup>(2)</sup>.

Registreringen er valgfri

- for foretagender, hvis hovedaktivitet kan henføres til hovedafdeling A, B eller L i NACE REV 1
- for de retlige enheder, som er ansvarlige for disse virksomheder
- for de lokale enheder, som henhører under disse virksomheder.

Det besluttet efter fremgangsmåden i artikel 9, i hvilket omfang små virksomheder, som er uden betydning i statistiske øjemed for medlemsstaterne, skal registreres.

2. De foretagender samt retlige og lokale enheder, der er omhandlet i stk. 1, registreres inden for de tidsfrister, som er anført i bilag I.

3. Særskilt registrering af retlige enheder er valgfri, såfremt alle oplysninger om disse enheder er medtaget i registrene over foretagender.

De nærmere bestemmelser for denne registrering vedtages efter fremgangsmåden i artikel 9.

*Artikel 4***Data, som skal registreres**

De registrerede enheder forsynes med et identifikationsnummer og de i bilag II anførte oplysninger.

*Artikel 5***Ajourføring**

1. Følgende ajourføres mindst én gang om året:

- a) indførelse i og slettelse af registeret
- b) variableerne i bilag II, punkt 1, litra b) og f)
- c) variableerne i bilag II, punkt 3, litra b), c), d), e) og h), for de enheder, som er omfattet af årlige undersøgelser, hvis disse variable indgår i undersøgelserne.

Almindeligvis ajourføres data, der er indhentet fra administrative registre og årlige undersøgelser hvert år, og de øvrige data ajourføres hvert fjerde år.

2. Ved udgangen af første kvartal i hvert kalenderår kopierer medlemsstaterne registeret i dets form på dette tidspunkt og opbevarer det i ti år til analyseformål.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 293 af 24. 10. 1990, s. 1.

*Artikel 6***Adgang til oplysningerne**

Når Kommissionen efter udtalelse fra det i artikel 9 omhandlede udvalg anmoder herom, anvender medlemsstaterne registret til statistiske formål og fremsender resultaterne heraf, herunder de data, der af medlemsstaterne er erklæret fortrolige i henhold til national lovgivning eller national praksis med hensyn til hemmeligholdelse af statistiske oplysninger i overensstemmelse med Rådets forordning (Euratom, EØF) nr. 1588/90 af 11. juni 1990 om fremsendelse af fortrolige statistiske oplysninger til De Europæiske Fællesskabers Statistiske Kontor<sup>(1)</sup>.

*Artikel 7***Adgang til administrative og juridiske registre**

Det statistiske kontor i en medlemsstat kan til statistiske formål indsamle de oplysninger, som er omfattet af denne forordning, og som er indeholdt i dets eget lands administrative eller juridiske registre, på de vilkår, der er fastsat i den nationale lovgivning.

*Artikel 8***Gennemførelsesbestemmelser**

Gennemførelsesbestemmelserne til artikel 3, 4, 5 og 6 samt til bilag I og II og de foranstaltninger, som er nødvendige i forbindelse med tilpasningen af de nævnte bestemmelser, samt eventuelle undtagelser fra artikel 3, 4 og 5 samt bilagene fastsættes efter fremgangsmåden i artikel 9.

*Artikel 9***Procedure**

1. Kommissionens repræsentant forelægger det udvalg for det statistiske program, der er nedsat ved afgørelse 89/382/EØF, Euratom<sup>(2)</sup>, et udkast til de foranstaltninger,

der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i Traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Under afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

2. a) Kommissionen vedtager foranstaltninger, der straks finder anvendelse.
- b) Hvis foranstaltningerne ikke er i overensstemmelse med den af udvalget afgivne udtalelse, underrettes Rådet dog straks af Kommissionen om disse foranstaltninger. I så fald udsætter Kommissionen gennemførelsen af de foranstaltninger, den har truffet afgørelse om, i et tidsrum på højst tre måneder regnet fra datoen for denne underretning.

Rådet kan med kvalificeret flertal træffe en anden afgørelse inden for den frist, der er nævnt i første afsnit.

*Artikel 10***Rapport fra Kommissionen**

Inden for en frist på fire år fra datoen for denne forordnings vedtagelse forelægger Kommissionen en rapport for Rådet om forordningens gennemførelse, eventuelt ledsaget af passende forslag under hensyn til de indvundne erfaringer.

*Artikel 11*

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. juli 1993.

*På Rådets vegne*

M. OFFECIERS-VAN DE WIELE

*Formand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 151 af 15. 6. 1990, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 181 af 28. 6. 1989, s. 47.

**BILAG I****Frister for optagelse i registrene**

De foretagender, der er defineret i artikel 2 og registreret i overensstemmelse med artikel 3, optages i registrene inden den 1. januar 1996. For retlige og lokale gælder der en yderligere frist på ét år.

**BILAG II****Identifikationsnummer og andre oplysninger**

1. Registreringerne vedrørende en retlig enhed skal indeholde følgende oplysninger:
  - a) identifikationsnummer
  - b) navn og/eller firmanavn, adresse (og postnummer) og eventuelt: telefonnummer, elektronisk postadresse, telefaxnummer og telexnummer
  - c) oplysninger om, hvorvidt den retlige enhed skal offentliggøre sine årsregnskaber (JA/NEJ)
  - d) oprettelsestidspunkt for juridiske personer eller administrativ godkendelse som erhvervsdrivende for fysiske personer
  - e) tidspunkt, hvor den retlige enhed ophører med at være juridisk grundlag for et foretagende
  - f) enhedens retlige form
  - g) firmanavn og adresse for en eventuel retlig enhed, som er beliggende i udlandet, hvis der ikke er tale om en fysisk person, som kontrollerer den retlige enhed (valgfri)
  - h) identifikationsnummeret for den registrerede retlige enhed, som kontrollerer den retlige enhed (valgfri)
  - i) oplysninger om, hvorvidt den retlige enhed er en »offentlig virksomhed« i henhold til Kommissionens direktiv 80/723/EØF<sup>(1)</sup> (JA/NEJ) (kun for juridiske personer)
  - j) reference til lignende registre, herunder toldregistre, som indeholder oplysninger, der kan anvendes til statistiske formål, og hvori den retlige enhed er opført
  - k) reference til registret over virksomheder i Fællesskabet oprettet i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 3330/91 af 7. november 1991 om statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater<sup>(2)</sup>.
2. Registreringerne vedrørende de lokale enheder skal indeholde følgende oplysninger:
  - a) identifikationsnummer
  - b) navn, adresse og andre oplysninger, som gør det muligt at identificere enheden, og som er angivet i dette bilags punkt 1, litra b)
  - c) 4-cifret aktivitetskode (»undergruppe« i NACE REV 1)
  - d) eventuelle biaktiviteter klassificeret med den 4-cifrede kode i NACE REV 1 (valgfri)
  - e) antallet af ansatte som angivet i dette bilags punkt 3, litra e)
  - f) tidspunkt for aktiviteternes endelige ophør
  - h) geografiske kode (territoriale enheder)
  - i) reference til lignende registre, som indeholder oplysninger, der kan anvendes til statistiske formål, og hvori den lokale enhed er opført
  - j) identifikationsnummeret på den virksomhed, hvorunder den lokale enhed hører
  - k) hvorvidt den aktivitet, der udøves i den lokale enhed, er en hjælpeaktivitet for den virksomhed, hvorunder den hører (JA/NEJ).
3. Registreringerne vedrørende et foretagende skal indeholde følgende oplysninger:
  - a) identifikationsnummer
  - b) identifikationsnummer/numre på den/de retlige enheder, som er juridisk grundlag for foretagendet
  - c) aktivitetskoden for foretagendet klassificeret efter det 4-cifrede niveau (undergruppe) i NACE REV 1; et foretagende klassificeres efter den undergruppe i NACE REV 1, hvortil dets hovedaktivitet eller samtlige aktiviteter kan henføres

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 195 af 29. 7. 1980, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 316 af 16. 11. 1991, s.1. Forordningen er ændret ved forordning (EØF) nr. 3046/92 (EFT nr. L 307 af 23. 10. 1992, s. 27).

- d) eventuelle biaktiviteter, der klassificeres med den 4-cifrede kode i NACE REV 1, hvis disse aktiviteter udgør 10 % af bruttoværditilvæksten i faktorprisen for samtlige aktiviteter eller 5 % eller derover af disse aktiviteter på landsbasis; dette punkt vedrører kun foretagender, som indgår i statistiske undersøgelser
- e) størrelse: bestemmes efter antallet af ansatte eller, hvis det ikke er muligt, efter tilhørsforholdet til en af følgende klasser, som er fastsat efter antallet af ansatte: 0; 1; 2; 3-4; 5-9; 10-19; 20-49; 50-99; 100-149; 150-199; 200-249; 250-499; 500-999; 1 000, over 1 000 angives i hele tusinder
- f) tidspunktet for påbegyndelse af foretagendets aktiviteter
- g) tidspunktet for aktiviteterens endelige ophør
- h) nettoomsætningen, værdien af salget af varer og tjenesteydelser (med undtagelse af kreditformidlende organer); hvis dette ikke er muligt i henhold til følgende størrelsesklasser (i mio. ECU): ]0,1]; ]1,2]; ]2,4]; ]4,5]; ]5,10]; ]10,20]; ]20,40]; ]40,50]; ]50,100]; ]100,200]; ]200,500]; ]500,1000]; ]1000,5000]; 5000+ (valgfri for virksomheder med en omsætning på indtil 2 mio. ECU);
- i) nettoaktiver (aktiver efter afskrivninger minus passiver — gælder kun for kreditformidlende organer) (valgfri).
-